

S T I R P I V M
N O M E N C L A T O R
P A N N O N I C V S.

A.



Bies. Luch fenyő fa, melynek à leuele egy felöl all.

Abrotonum vulgare. obruta, seprő ruta, quasi dicas, scopariam rutam. dicitur & Isten fáya, hoc est lignum Dei.

Absinthium vulgare. iróm, qua etiam appellatione reliqua Absinthij genera plerumque donantur.

Acanthium. töviskes lapu, h. e. spinosa lappa.

Accipitrina, Sophia Dodon. kányá fu.

Acer latifolium. Iauor fa, vulgo Platanus.

Acer minus, duriore folio. Ihar fa.

Adianthi genus illud, Ruta muraria vulgo nuncupatum. Keu salj ruta.

Agrimonia, Eupatorium Græcorum. apro buytoryan.

Allium sativum. fok hágyma.

Allium silvestre. hágymanch.

Alnus. egör fa.

Alfinc. tik hur.

Althæa. feyer malua, mazola.

Amygdalus. mondola.

Anagallis. tik tará.

Anemone sil. kekerchen, feyer veragu, kíkeleti fu.

Anethum. kapor.

Anguria. görög dinnye, hoc est, Græcus melo.

Anisum. anis.

Anonis. iglicze, h. e. aculeata.

Aparine. ragaduany, ab adharendo dicta.

Arbor

PANNONICVS.

Arbor Iudæ vulgo Heibariorum dicta. Lenche fa, arbor
lentis.

Aristolochia clematidis, siue lōga vulgaris. farkas alma.
h. e. lupinum malum, seu pomum.

Armerius vulgaris flo rubro, quod Belgæ *Arpken* ap-
pellant, *Ilten nyla*, h. e. Dei sagitta.

Armeniaca, siue præcocia mala. *tengöri baraczk*. h. e. ma-
rinum persicum.

Armoracia, siue Raphanus sil. quorundam, Gallorum
Cran. Torma. vulgo *Nasturtium* Latine *Vngari* vocant.

Artemisia vulgaris. *fekete iröm*. h. e. nigrum absinthium.

Artemisia tenuifolia. *sepreu* siu h. e. *scoparum* herba: quod ex
ea *scopæ* apud *Vngaros* fieri soleant. Ob quem etiam usum *Austriaci*
Besemkrant appellant.

Arum. *natragulya* quibusdam.

Afarum. *kapatnok*.

Asclepias. *fehke*- siu, h. e. *hirundinis herba*.

Asparagus. *Sparga*.

Auena. *zab*.

Auena sterilis, *Ægylops*, *héla*.

B.

Berberis. *Iröm borbala*. h. e. *vinum barbarum*. *fajj foska*.

Beta. *czekla*.

Betonica. *bak* siu, h. e. *hirci herba*.

Betula. *nijr fa*.

Blattaria. *peniiz* siu.

Borrago. *borago*, *dinye zagu* siu.

Brassica. *vörös kapozta*.

Brassica capitata. *seyés kapozta*.

Bryonia. *fodi tök*, h. e. *terrea cucurbita*.

Buphthalmum quorundā, siue Chrysanthemum. *öker*
zöm. *oculus bouis*, *Croaticè* verò *kachchi* i *ezika*, *hoc est serpentis*
lingua.

Bursa pastoris. *pastor erzenye*.

Buxus. *puzpang*.

Calamin-

f ;

NOMENCLATOR

C.

- C**Alamintha, quam Matthiolus Clinopodium vocat. vad mentha, & mezey méntha, hoc est, *agrestis mentha*.
- Caltha, siue Calendula. teuz verág. i. *flos ignis*.
- Campanula angustifolia flore ceruleo, siue Matthioli Phyteuma. harang fiu, kék veragu.
- Cannabis. kendör.
- Cardiaca. ziu fiu.
- Carduus benedictus. papa siue. i. *herba Papa*.
- Carduus fullonum, Labrum Veneris. bogach kóro.
- Carpinus, Ostria aliis. gyertyan fa, *quasi dicas, candelæ arbo-rem, quòd eius ligno facum vice videntur*.
- Carthamus. tót saffrany, h. e. *Sclauonicum crocum*.
- Caryophyllata. vad zék fiu.
- Caryophylleus flos. zék fiu.
- Caryophylleus sil. siue montanus admodum laciniato flore, & odorato. mezey zék fiu.
- Castanea. göztynye.
- Cattaria, Nepethæ genus. matra fiu, h. e. *matricis herba*.
- Centaurium minus. kis centaurea, ezório fiu.
- Cepa. hagyma.
- Cerasus dulci fructu. cheröfnye fa.
- Cerasus nigro & acerbo fructu, quam Vngari latinè Merafum vocant. megy fa.
- Cerasus auium, siue racemosa. Zelnicze fa.
- Chamaecerasus. vad megy.
- Chelidonium maius. cynadonya, fechke fiu. h. e. *hirundinum herba*.
- Cherefolium vulgare. olaz salata, h. e. *Italica lactuca*.
- Cicer. bagolycha borsó. i. *bybonis pisum*.
- Cichorium sil. hedipnois. cicortia.
- Cicuta, bevrök.
- Clematis altera per sepes repens. feyer venijth.
- Colchicum. kökörchijn, *quo nomine alias etiam stirpes insigniunt*.
- Colutea. varyu körom, h. e. *cornicis unguis*.
- Consolida regalis. farkas fiu.

Conuol -

PANNONICVS.

Conuoluolus maior. feyer venijt, nagob fulak, *ut clematis altera.*

Conuoluolus minor. fulák, zulák.

Cornus femina. gyreu fa, *annularis arbor.*

Corylus, nux auellana siue pontica. monyaró fa.

Coryli iulus, siue flos. monyaro barkocza.

Corula. eb kapor, *h. e. caninum anethum.*

Craffula. suly fu.

Cucumis. vgorka, buborka.

Cucurbita. tök.

Cupressus. cypros fa.

Cuscuta vulgaris. göreny fu.

Cyanus, flos frumenti. kek verág.

Cyclaminus, panis porcinus. dizno répa.

Cynoglossum vulgare. attracel, *vel, eb nyelw. h. e. canina lingua.*

Cytisus, in genere. zanoth.

D.

Digitalis. vy fu, gyzeu fu.

E.

Ebulus. södi bozza.

Echium. köz ökör nyelw, *h. e. bouis lingua.*

Eleoselinum. apiom.

Equisetum. tál mosó fu, *quod eo orbes & scutella detergantur.*

Erica vulgaris. téli zöd, *h. e. hiemale viride.*

Eryngium vulgare. Isten atkozta touisk, *h. e. à Deo male-dista spina, centum capita.*

Esula. eb tey, *hoc est caninum lac.*

Euonymus. kechke rago fa, *h. e. arbor que à capris roditur.*

Euphrasia. effrasia,

F.

Faba. bab.

Fagus. bik fa.

Filix. paprágy.

Flos tinctorius. festó fu, auagy verág.

Foeniculum. kömeny.

Foenum græcum, feno græcum.

Fraga. epöry.

† 4

Frangula

NOMENCLATOR

Frangula Matthioli, Alnus nigra Dodonæi. bidös fa.
 Fraxinella, dictamus. zaruas fu.
 Fraxinus. kóris fa.
 Frumentum, generaliter. gabona.
 Frumentum turcicum. tórok buza.
 Fumus terræ. fód epeye, h. e. terra fel.
 Fungus. gomba.
 Fungus aureus, quem Germani ~~Kapfer~~ vocant, aureo
 colore inficiens. vr gomba.
 Fungus dactylites, quem Germani ~~Maurach~~ appellant:
 Zómórchók.
 Fungus in fimo nascens. kygyo gomba,
 Fungus tuberosus. chöpörke.
 Fungus nuncupatus Crepitus lupinus. pöfeteg,

G.

GALLA. bugha.
 Gallium. tey sugorytó fu, zent Iuan verága, h. e. flos
 Sancti Iohannis Bap.

Gentiana, vulgo Cruciatá dicta. Zent Lazlo Kiraly siue:
*hoc est S. Ladislai Regis herba: à Ladislao, Vngaria Rege primo, qui
 Sancti cognomen adeptus est propter Tartarorum ex Vngaria expulsio-
 nem. Eum autem seruit primum tota Vngaria à Tartaris pulsum
 in Daciam siue Transluaniam profugisse in urbem Claudiopolim si-
 ue Colosvar: istic cum opulento & præditate quodam Lanio amici-
 tian & familiaritatem contraxisse, cuius factus sit compater. Huius
 auxilia, qui illi expensas persoluit, Tartaros denno adgressus, eis totam
 Vngariam ademit. In hac Tartarorum fuga, cum nummos aureos
 quos ex præda collegerant, Aradiensi campo abicerent, vt insequen-
 tes Vngaros remorarentur, precibus à Deo contendit, vt aurum in
 lapides couerteret: Votum euentus sequutus est. Inde factum putant,
 vt Aradiensis ille campus planis lapillis abundet qui aliquando aurei
 nummi fuerint. Huius autem Regis tēpore grauissima peste afflictam
 vniuersam Vngariam aiunt. eum verò precibus à Deo obrinnisse, vt
 quācumque serpens sagitta ab illo in altum emissa cadens ferret, vti-
 lem illam ad hanc luem curandam præstaret. hanc in Cruciatam de-
 cidisse referunt, qua deinde subditos pestis contagio liberavit.*

Geranium vulgare. Varyu lab, h. e. cornicis pes.

Geraniū alterū, pes columbinus vulgo dictus. golya kó-
 róm, h. e. ciconis unguis. Gladiolus,

PANNONICVS.

- Gladiolus, Xyphion. Mezey dardachka.
 Glans. mak.
 Glycyrrhiza. edös gyöker, *h. e. dulcis radix.*
 Glycyrrhiza fil. Gesneri, siue Fœnum græcum fil. Tragi.
 penz leuleu edös fiu, *h. e. mummularis dulcis herba.*
 Gossypium, Xylon, Bombax vulgo. gyapott.
 Gramen vulgare, scilicet *πράζ*, herba, qua pecudes ves-
 cuntur. palyth.
 Gramen quo officinæ vtuntur. pôrye.
 Gramen cyperoides. fás.

H.

- H**edera. folyo borostyan, *quoniam videlicet serpit.*
 Hedera terrestris vulgaris. fody folyo borostian fiu,
h. e. terrestris serpens hedera.
 Helenium. örüeny gyöker, örüeny fiu.
 Helleborine Matthioli. farga kökörchin.
 Helleborus albus. feyer hunyor.
 Hieracium latifolium Clusij. boryu fil.
 Hordeum. arpa.
 Hyacinthus comosus, siue primus Matthioli. kijgyo ha-
 gyma, *h. e. serpentis cepa.*
 Hyoscyamus. belénd.
 Hypericum. chengö verág, *h. e. sonans flos.*
 Hyssopus vulgaris. Isöp.

I.

- I**beris. the mondad fiu, *h. e. Tu dixisti herba, eo quòd anicula
 pueros à febre hac herba curare solent.*
 Intybus fil. cæruleo flore. napra nezö fiu.
 Irio, Erysimum vulgare. Kesereu fiu. *h. e. amara herba.*
 Iris. két lilium, *h. e. cæruleum lilium.*
 Iris aquatica, pseudoacorus. farga lilium, *h. e. luteum lilium.*
 Iuncus. zithyo.
 Iuniperus. teuiskes fenyö, apro fenyö, *h. e. spinosa iuniperus,*
minor iuniperus.

L.

- L**actuca capitata. feyes falata.
 Lactuca crispa. fodor falata.
 Lapathum. lorom.

† 5

Lappa

NOMENCIATOR

- Lappa maior, perfonatia. zélós lápu.
 Lappa minor, xanthium. buytoryan.
 Larix. voros fenyő, kiből terebinthina lezóm.
 Lathyrus. nagyob eb teij.
 Lauendula maior. spikinárd.
 Lauendula minore spica. lauendula.
 Lens palustris. beka lenche, *h. e. rana lens.*
 Leucium luteum. farga viola.
 Leuisticum vulgare. leuesticon.
 Ligustrum. fagyal fa.
 Lilia sphodelus luteo floré. zöd lilium.
 Lilium album. feyer lilium.
 Lilium conuallium. zent Gyorgy veraga, *h. e. S. Georgij flos.*
 Linum. len.
 Linaria. vad len.
 Lupulus. komlo.
 Lychnis fl. vad zek fu, *h. e. fl. Caryophyllus, quibusdam etiam
 nyul zek fu. h. e. Leporis Caryophyllus.*

M.

- M**Alua vulgaris. köz malua.
 Malus arbor poma ferens. alma fa.
 Mandragora. natragulya.
 Marrubium album. feyer pözercze.
 Marrubium nigrum. fekete pözercze.
 Marrubium aquaticum, siue Sideritis prima Matthioli.
 vizi pözercze.
 Matricaria, parthenium. benediéta, alba benediéta.
 Melanthium. nigella.
 Melissophyllum, Citrigo, Melissa. mézgancky.
 Melo, siue Melopepo. dinnye.
 Melopepo duriore alba cute. bör heyu dinnye, *h. e. cutaceo m.*
 Melopepo dura & fusca cute. chér heyu dinnye, *h. e. cer-
 rea cute m.*
 Melopepo qui suprema parte veluti corona insignitus
 est. ér vari dinnye, *h. e. castri orientis m.*
 Melopepo hibernus carne viridi albaque cute. czapa.
 Melopepo alius viridi carne. zöd czapa.
 Menthastrum. lo mentha, *h. e. equina mentha: quo nomine genus
 omne Menthastrum vocatur.*
 Mentha

PANNONICVS.

Mentha græca, Coftus hortensis vulgo. Bodog Azzony
mentaya, h. e. Beata Virginis Mentha.
Mespilus. naspulya.
Miliū. kôles.
Miliū contractum & molitum. kâsa.
Millefolium. eghér fark, h. e. muris canda.
Morus. zedery fa.
Muscus. móm.

N.

Napus. karô repa.
Nardus celtica. Bechy siu, h. e. Viennensium herba.
Nasturtium hibernum. zent Borbala siue, h. e. herba S. Barb.
Nasturtium siue Thlaspi paruum Iberidi simile. bidos
siu, h. e. fœtula herba.
Nux iuglans. dio.
Nux myristica siue moschata. zerechön dio, quo etiam no-
mine Nux maior Indica appellatur.
Nymphæa. vizi tók.

O.

Ocymum. bosolicom.
Ocymum cereale. haydina.
Onopordon, vide Acanthium.
Opulus quorundam, Sambucus aquatica. Ostormen fa,
cuius fructus, Molnár cherôsnye, h. e. molitorū cereala appellatur.
Origanum siluestre (cuius decocto Vngaricæ muliercula ad filum
lanamq; pullo colore inficiendam vuntur) feketé gyopar.
Orminum sil. Gallitrichum & Scarlea vulgo, zent Ianos
siue, h. e. S. Ioannis herba.
Ornithogalum luteum. tik tara.
Orobanche. misé gyertya, h. e. missalis candelâ.
Oryza. ris kafa.
Oxalis. Soska, acetofa.
Oxys. Alleluia siu.
Oxyacantha. galaginya fa.

P.

Paeonia. bafi rofa.
Palma. palma fa.
Pastinaca, siue Staphilinos radice lutea. sarga repa, mer-
kacz. Pentaphyl-

NOMENCLATOR

- Pentaphyllum vulgare. Kozöt leuelö fiu.
 Pentaphyllum minus. kifeböt leuelo fiu.
 Persica malus. Barazk fa.
 Persicaria. bolyha fiu, Kefereu fiu.
 Peruinca, clematis daphnoides. meténg.
 Phaseolus. Török borsó, h e. Turcicum Pisum.
 Picea. Koroztos fenyő, h e. cruciformis abies, vel cruciforme Iuniperi ligni: quoniam folia et ramos in crucis quodammodo formā disposita habeat. Fenyő autē vocabulū (ut in Pannonicarū stirpiū historia dicitur) quod propriè Iuniperum significat, adaptant Vngari omnibus fere arboribus perpetua fröde virentibus, quae folia spinæ amula habēt.
 Pilosella maior. egér fil.
 Pilosella minor albo flore. dragollub.
 Pilosella minor purpureo flore. smityach: utrumq. Croaticè, tamesi nonnulli holgy mal utramque vocent.
 Pimpinella germanica, Saxifraga. Chaba ire, h. e. Chaba emplastrum. Nam serunt Chabam Regem, Attila Regis minorem filium ex Honorij Caesaris filia, post parentu mortem (cum uniuersum regnum Vngarie intestino bello concuteretur, atque acre pralium commissum esset, quod inter se dissentirent cumam filiorum Attila Regnū cedere deberet eorū, pralio omnes Vngari occubissent) solū superstitem remansisse cum 1500. viris, & illis quidem omnibus vulneratis, quos hac herba curasse dicitur, unde factum est ut postea ab eo appellationem sumeret.
 Pimpinella Italica, sanguisorba. Pimpinella, hoc est latino nomine vocant
 Pinafter. Vad fenyő, koz fenyő.
 Pisum. borsó.
 Plantago. vti fiu, h e. viarum herba.
 Plantago angustifolia, lanceola. hozzu vti fiu.
 Plantago aquatica, vici vti fiu.
 Polygonatum. Solomon pöcheti .i. Sigillum Salomonis.
 Polygonum. porcogò pasit, cen tinodia.
 Polypodium. papragy, quemadmodum Filix.
 Populus alba. iégnye fa.
 Populus libyca. nyar fa.
 Populus nigra. feketè iégnye, kiböl lezön az, Populeum ir.
 Porrum. pár hagyma.

Potentil.

PANNONICVS.

- Potentilla Fuchſij. lud paſijt, *h. e. Anſerum gramin.*
 Primula veris. kaſa verag, tauazi eſſo verag, *h. e. milij contri-
 ti ſtos (praefertim pallida & ανωλος et ſimplici praedita ſlore, paſſim in
 Vngaria & frequentiffimè naſcens) quòd milij contrici, Kaſa ab
 Vngaris appellati, colorem veſerat.*
 Prunella. teuz ſiu.
 Prunus. zilua ſiu.
 Prunus ſil. Kòkèny fa.
 Pſeudoapios Dodonæi, terræ glandes. fodi monyaró. *h. e.
 terrea auellana.*
 Pſeudodamaſonium, Calceolus Mariæ. ezóriq ſiu, *h. e.
 millebona herba.*
 Pſedomelanthium inter ſegetes naſcens, Lychnidis
 ſil. genus. konkoly.
 Pulegium. Chombor, közüeny mènta, *h. e. podagraria mentha.*
 Pulmonaria. tido ſiu.
 Puſfatilla dilutior præcociorq. lo Kòkòrchyn, *h. e. equina.*
 Puſfatilla ſaturatior ferotina. lean Kokorchyn, *h. e. Virgiuix.*
 Pyrus. Kortuèly fa.

Q.

- Quercus, Cerrus Plinij. chér fa.
 Quercus latifolia. toli fa, *Vngari latinè ilicem vocant.*
 Quercus Robur. Keméni cher fa.

R.

- Ranunculus. Bèka ſiu.
 Rapa. Rèpa.
 Rapiſtrum. Repcze.
 Rapunculus. Roponcz.
 Rhamnus ſolutiuus. eb töuisk, *h. e. Canina ſpina.*
 Ribes vulgaris. apro tengöri zólo, *h. e. minor marina urua.*
 Ricinus. Sar ſiu.
 Roſa. roſa.
 Roſa canina. eb clypke, *h. e. caninus rubus.*
 Roſa pumila ſil. ſimp. magno rubro flore. parragi roſa.
 Rubus vulgaris. clypke fa
 Rubus campeſtris nigris & ſubcæruleis baccis. zedory.
 Ruta. rutha, zeges rutha, *h. e. anguloſa ruta.*

Salix

NOMENCLATOR

S.

- S**alix amerina, Gallorum *oster*. kotofyz.
 Salix aquatica latifolia, Eleagn^o Theoph. rekottye fa.
 Salix vulgaris lutea. Saar fiz.
 Salix vulgaris rubra. Koz fiz fa.
 Salvia. salya, borany irom, *h. e. agnimum absinthium*.
 Sambucus. bozza fa.
 Sanicula vulgaris. Sanicor, *quo etiam nomine donatur Sanicula fem. Fuchsi, seu Elleborus niger* Diosc. Dodonci.
 Saponaria. Zappanozò fu, *quasi dicas spuma herbarum*.
 Satureia vulgaris. bors fu.
 Scabiosa maior Matth. nagyob rih fu.
 Scabiosa vulgaris. sepreu fu; *quod ex ea scopas etiam faciunt*.
 Scabiosa succisa, morsus diaboli. ordog harapta fu.
 Scrofularia. torok gjk fu, fekete bozza, *h. e. niger ebulus*.
 Secale. ros, tauazi ros.
 Sedum maius vulgare. filbe erezto fu.
 Sedum minus causticum. farga gyopat.
 Selinum hortense. petrifilyom.
 Senecio. aggo fu, rontò fu.
 Serpillum. kakuk fu, *h. e. cuculi herba*.
 Sinapi. mustar.
 Silybrium. fekete mentha, *h. e. nigra mentha*.
 Solanum hortense. zèp zolo, *h. e. pulchra nova*.
 Solanum veficarium. Pap monya, *h. e. testiculus Sacerdotis*.
 Sonchus asper. kakich.
 Sonchus laevis. Pie kèk.
 Sorbus legitima. berkinye fa.
 Sorbus aucuparia. vòros berkinye.
 Sorbus torminalis. barkocza fa.
 Sorgi, melica. cirok.
 Sphondylium. medue talp.
 Staphylo dendron. Halyag fa.
 Syderitis heraclea. tiztos fu, *h. e. nobilis herba*.
 Symphitum maius. fekete nadal, *Croatia verò, qui eius radice ad confusa & rupta feliciter utuntur*, gaucez.

T.

TAnacetum. Varadich.
 Tarco, Dragon. tarkony.

Taxus,

PANNONICVS.

- Taxus. tiza fa.
 Tilia. há s fa.
 Tormentilla. tormenti lla.
 Tribulus vulgaris. zamár touisk, *h. e. spina aspinna.*
 Trichomanes. aranyas papragy, *h. e. aurea filix.*
 Trifolium vulgare. ló héré.
 Trinitatis herba, Iacea tricolor. zent Haromság violaya,
 harmas zineu viola.
 Triticum. buza.
 Tussilago. fodi tök, *eodem videlicet nomine quo Bryonia. Nonnulli*
zamen, Lo korom, h. e. vngulam caballinam etiam appellant.
Hanc, si in vinetis nascatur, vina suo odore insicere perhibent.
 Typha palustris. gyekén, *ipsa videlicet planta.*
 Typhæ palustris claua. baka, seu haporya, *nominatur.*

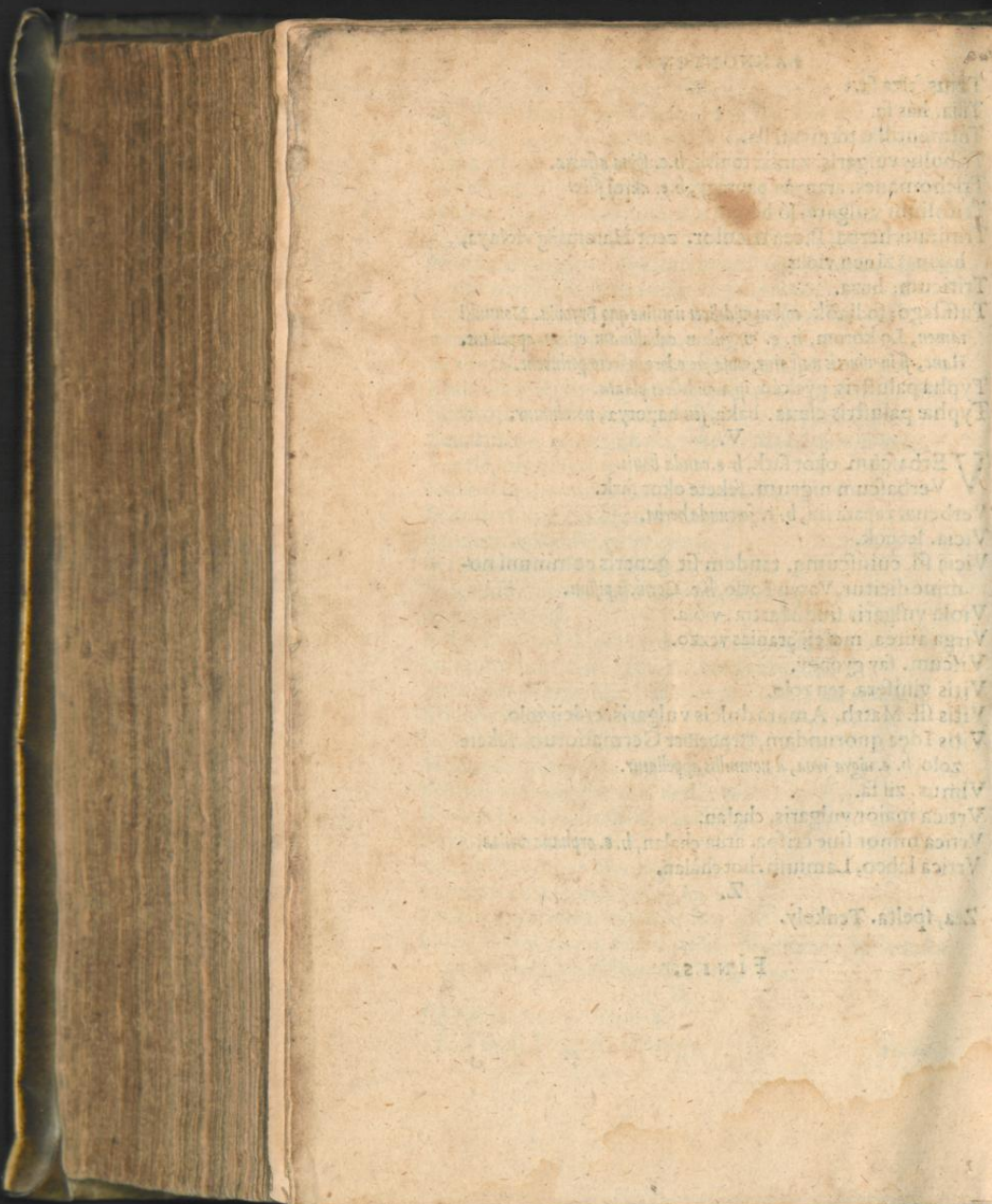
V.

- Verbascum. okor fark, *h. e. cauda bonis.*
 Verbascum nigrum. fekete okor fark.
 Verbena. zapara fiu, *h. e. fecunda herba.*
 Vicia. let nok.
 Vicia fil. cuiuscumq. tandem sit generis communi no-
 mine dicitur, Varyu borso, *h. e. Cornicis pisum.*
 Viola vulgaris siue Martia. viola.
 Virga aurea. mezej aranyas vezzo.
 Viscum. fay gyongy.
 Vitis vinifera. teu zolo.
 Vitis fil. Matth. Amara dulcis vulgaris. erdej zolo.
 Vitis Ideæ quorundam, Hesperides Germanorum, fekete
 zolo, *h. e. nigra uva, à nonnullis appellatur.*
 Vlmus. zil fa.
 Vrtica maior vulgaris. chalan.
 Vrtica minor siue crispa. arua chalan, *h. e. orphana vrtica.*
 Vrtica labeo, Lamium. hot chalan.

Z.

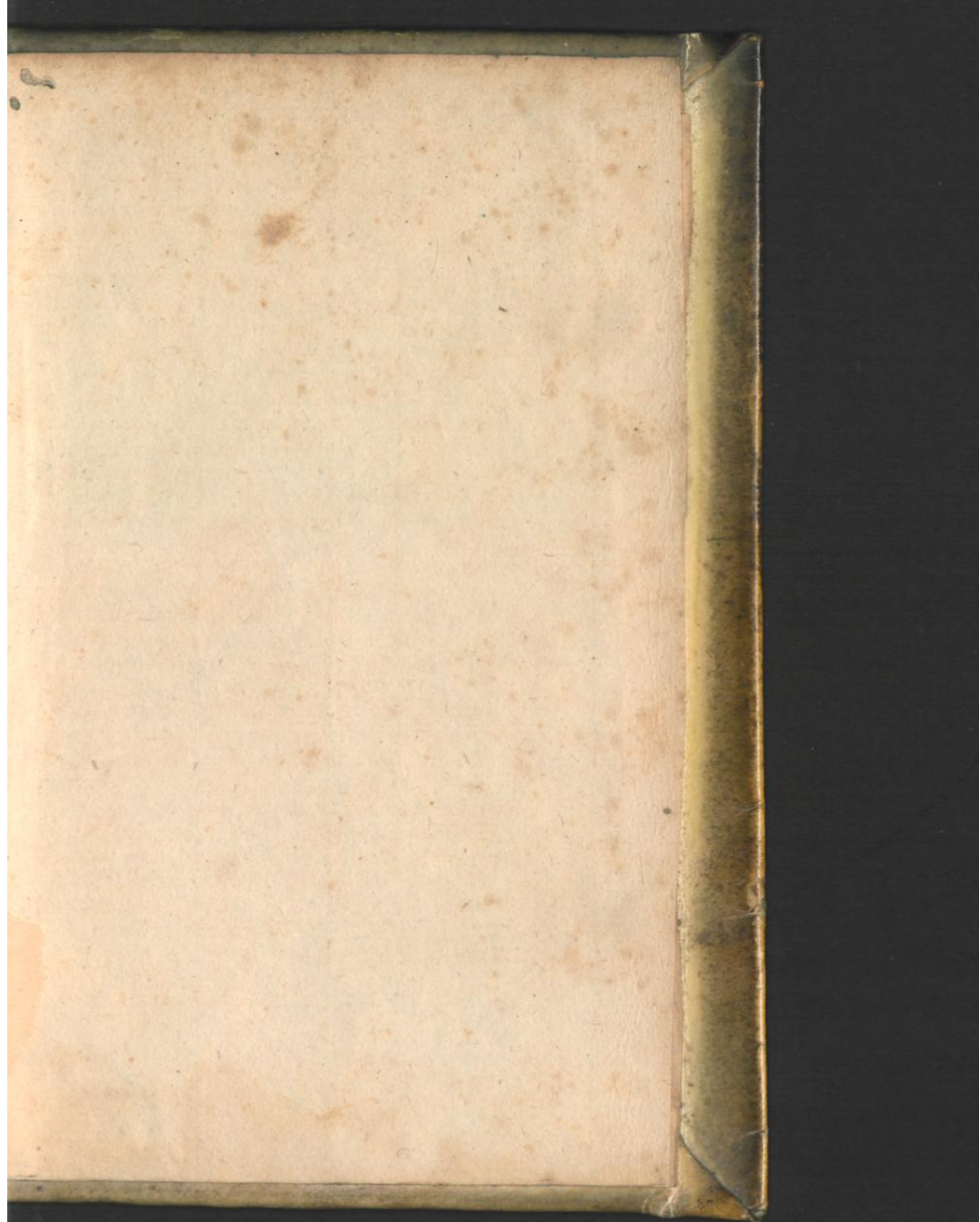
- Zea, spelta. Tenkoly.

FINIS.



Main body of faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several lines and is mostly obscured by the paper's texture and staining.







B. 9